

**MŰSZAKI LEÍRÁS****a „Tolmácsolási és ahhoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások elvégzése 2025” tárgyú  
beszerzési eljáráshoz****I. Tolmácsolási szolgáltatás**

Nyertes Ajánlattevő (Szolgáltató) feladata Budapest Főváros Önkormányzata rendezvényein és egyéb eseményein Ajánlatkérő eseti megrendelése alapján tolmácsolási és ahhoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások elvégzése. Az ajánlati adatlapon megadott tolmácsolási díjak magyar-angol-magyar nyelvi viszonylat esetén érvényesek és a tolmácstechnika díját nem tartalmazzák. Más nyelveken történő tolmácsolás esetén Szolgáltató egyedi árajánlatot készít.

Amennyiben Ajánlatkérő rendelkezésére áll a tolmácsolással kapcsolatos írásos dokumentum, azt a tolmácsolást megelőzően minden esetben biztosítja Szolgáltató számára.

Szinkrontolmácsolás esetén minden esetben 2 fő szinkrontolmács közreműködése szükséges, ettől eltérni csak Megrendelő egyedi kérése alapján lehet, amely esetben Szolgáltató egyedi árajánlatot készít. Amennyiben a tolmácsolást egyedi árajánlat és vállalás alapján 1 fő szinkrontolmács végzi, a tolmácsolás időtartama nem haladhatja meg az egy órát, túlóra nem lehetséges.

A szinkrontolmácsolás kivételével Szolgáltató a tolmácsolást megelőzően 30 perccel köteles rendelkezésre állni.

<b>Sorszám</b>	<b>Megnevezés</b>
<b>Konszekutív (követő) tolmácsolás</b>	
1.	Tolmácsolás alapdíj (max. 1 óra időtartam)
2.	Fél nap tolmácsolás (1-4 óra közötti időtartam)
3.	Egész nap tolmácsolás (4-8 óra közötti időtartam)
4.	Tolmácsolás túlóra (8 órán túl minden megkezdett óra)
5.	Hétfégy/munkaszüneti napon történő tolmácsolás felára (minden megkezdett óra)
<b>Szinkrontolmácsolás (fűlbesűgásos, konferencia tolmácsolás)</b>	
6.	Szinkrontolmácsolás alapdíj (max. 1 óra időtartam)
7.	Fél nap szinkrontolmácsolás (1-4 óra közötti időtartam)
8.	Egész nap szinkrontolmácsolás (4-8 óra közötti időtartam)
9.	Szinkrontolmácsolás túlóra (8 órán túl minden megkezdett óra)
10.	Hétfégy/munkaszüneti napon történő szinkrontolmácsolás felára (minden megkezdett óra)
<b>Moderálási</b>	
11.	Moderálás alapdíj (max. 1 óra időtartam)
12.	Fél nap moderálás (1-4 óra közötti időtartam)
13.	Egész nap moderálás (4-8 óra közötti időtartam)
14.	Moderálás túlóra (8 órán túl minden megkezdett óra)
15.	Hétfégy/munkaszüneti napon történő moderálás felára (minden megkezdett óra)

## II. Tolmácsoláshoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások (Tolmácsolástechnika)

Az események/rendezvények előtt Megrendelő és Szolgáltató helyszínbemjárást tart, ahol meghatározzák az adott esemény/rendezvény tolmácsolástechnikai igényeit. Szolgáltató köteles előre egyeztetett időpontban a helyszínbemjáráson részt venni.

Szolgáltató köteles az eszközöket rendeltetésszerű használatra kész állapotban, a használathoz szükséges tartozékokkal (kábelek, csatlakozók stb.) az eseti megrendelésekben rögzített helyszínrre szállítani Budapest közigazgatási határán belül, az eszközöket beüzemelni a rendezvényt megelőzően legkésőbb 30 perccel rendelkezésre állni és a rendezvény ideje alatt Ajánlatkérő utasításai alapján működtetni, majd a rendezvény lezajlását és befejezését követően az eseti megrendelőben meghatározott időpontban az eszközöket a helyszínről elszállítani.

Szolgáltató köteles az eszközök rendeltetésszerű használata során a biztonsági, munka- és balesetvédelmi szabályokat maradéktalanul betartani.

Szolgáltató köteles a szolgáltatás nyújtása során kizárólag gyári minőségű és kialakítású eszközöket, valamint azok üzemeltetéséhez szükséges jogosultsággal/jogosítvánnyal és megfelelő szakmai tudással rendelkező szakembereket biztosítani a tolmácsolás teljes időtartama alatt.

A Budapest közigazgatási határán kívüli rendezvény esetén Szolgáltató egyedi árajánlatot készít. A tolmácsolástechnika egy alkalomra megadott díjai nem léphetik túl az egy naptári nap időtartamát.

### II. részszerpont: TOLMÁCSOLÁSTECHNIKA

Sorszám	Egyéb szolgáltatások megnevezése	Mennyiségi egység
<b>Tolmácsolástechnika offline tolmácsoláshoz</b>		
1.	Tolmácsolásberendezés telepítése (szállítás, építés, bontás), amely tartalmazza a szinkrontolmácsolásberendezést: (1 idegen nyelvre) 1 db kabin, 2 db tolmácsoláspulttal, tolmácsolásközpontot, sugárzót	nap
2.	Több nyelvpár esetén plusz tolmácsoláskabin	nap
3.	Hangosítás offline projekt esetén (hangfal, keverő, 2 db mobil mikrofon)	nap
4.	Tour Guide Set (1 mikrofon, 1 bőrdöngő, 30 db vevő)	nap
5.	Plusz tour vevőkészülék 30 fő feletti hallgatóság esetén	db/nap
6.	Plusz tour mikrofon	db/nap
7.	Szinkrontechnika szabadterei rendezvény esetén rádiófrekvenciás hangszóróval - 1 kabin (az ár a technikához szükséges tour guide vevőkészülékeket nem tartalmazza)	nap
<b>Tolmácsolástechnika online tolmácsoláshoz</b>		
8.	Fülke nélkül (tartalmazza a Webinar Zoom csomag licence díját 100 főig, az előzetes előkészületi munkákat, a projekt alatti technikus felügyeletet)	nap
9.	Fülke nélkül (tartalmazza a Webinar Zoom csomag licence díját 100-300 fő között, az előzetes előkészületi munkákat, a projekt alatti technikus felügyeletet)	nap